АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

РЕШЕНИЕ 2009/934/ПВР НА СЪВЕТА

от 30 ноември 2009 година

за приемане на правилата за прилагане, регламентиращи отношенията на Европол с партньорите му, включително обмена на лични данни и класифицирана информация

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (ЕВРОПОЛ) ([1]) („Решението за Европол“), и по-специално член 26, параграф 1, буква б) и член 59, параграф 1, буква в) от него,

като взе предвид проекта на правила, представен от управителния съвет, по който проект съвместният надзорен орган е дал становище,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че в съответствие с Решението за Европол правилата за прилагане, регламентиращи отношенията на Европол с партньорите му, включително обмена на лични данни и класифицирана информация, следва да бъдат приети от Съвета с квалифицирано мнозинство, след консултация с Европейския парламент, (наричани по-нататък „правилата“),

РЕШИ:

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

За целите на настоящите правила:

а) „трети държави“, както е посочено в член 23, параграф 1, буква а) от Решението за Европол, са държавите, които не са членки на Европейския съюз,

б) „организации“, както е посочено в член 23, параграф 1, буква б) от Решението за Европол, са организации като международните организации и техни подчинени органи, регламентирани от публичното право, или други органи, регламентирани от публичното право, създадени от или въз основа на споразумение между две или повече държави,

в) „трети страни“ са трети държави и организации,

г) „органи на ЕС“ са институции, органи, служби и агенции, създадени от или въз основа на Договора за Европейския съюз и на Договорите за създаване на Европейските общности, както е посочено в член 22, параграф 1 от Решението за Европол,

д) „лични данни“ е всяка информация, свързана с физическо лице с установена или установяема самоличност; лице с установяема самоличност е лице, чиято самоличност може да се установи пряко или косвено, по-специално по идентификационен номер или по един или повече фактори, специфични за неговата физическа, физиологична, психическа, икономическа, културна или социална самоличност,

е) „класифицирана информация“ е всяка информация или материал в каквато и да е форма, чието неразрешено разкриване би могло да причини вреда в различна степен на основните интереси на Европол, на една или повече държави-членки или на партньорите за сътрудничество на Европол, и която изисква прилагането на подходящи мерки за сигурност,

ж) „стратегическо споразумение“ е споразумение, което позволява обмена на информация, с изключение на лични данни,

з) „оперативно споразумение“ е споразумение, което позволява обмена на информация, включително лични данни,

и) „споразумение за сътрудничество“ е стратегическо или оперативно споразумение,

([1]) ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

й) „договореност за работа“ е договореност между Европол и орган на ЕС относно сътрудничеството помежду им, която позволява обмена на информация, включително лични данни,

к) „обработване на лични данни“ или „обработване“ е всяка операция или съвкупност от операции, осъществявани със или без автоматични средства по отношение на личните данни, като събиране, записване, организиране, съхраняване, адаптиране или изменение, извличане, справка, използване, разкриване чрез предаване, разпространяване или предоставяне по друг начин, подреждане или комбиниране, блокиране, заличаване или унищожаване,

л) „компетентни органи“ са всички публични органи, съществуващи в държавите-членки или в трети държави, които съгласно националното законодателство отговарят за предотвратяването на престъпления и борбата с престъпността.

Член 2

Приложно поле

Настоящите правила регламентират отношенията на Европол с органите на ЕС и трети страни, включително обмена на лични данни и класифицирана информация и уреждат процедурите, приложими по отношение на договарянето и сключването на споразумения за сътрудничество и договорености за работа.

ДЯЛ II

СКЛЮЧВАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ИЛИ ДОГОВОРЕНОСТИ ЗА РАБОТА

Член 3

Установяване на отношения с органи на ЕС

В съответствие с член 22, параграф 1 от Решението за Европол, Европол може да установява и поддържа отношения на сътрудничество с органи на ЕС доколкото това е от значение за изпълнението на неговите задачи.

Европол иска становището на Управителния съвет, ако възнамерява да започне преговори за сключване на споразумение за сътрудничество или договореност за работа с орган на ЕС, който не е изрично посочен в член 22, параграф 1, букви а)—е) от Решението за Европол.

Член 4

Процедура за сключване на споразумения за сътрудничество или договорености за работа с органи на ЕС

1. В съответствие с член 22, параграф 2 от Решението за Европол, Европол сключва споразумения за сътрудничество или договорености за работа с органите на ЕС с цел установяване на отношения на сътрудничество. Подобни споразумения или договорености за работа могат да засягат обмена на оперативна, стратегическа или техническа информация, включително лични данни и класифицирана информация.

2. Предаването на класифицирана информация е допустимо само доколкото между Европол и органа на ЕС съществува споразумение за поверителност. Комитетът по сигурността се информира за такова споразумение, което в последствие се включва в споразумението за сътрудничество или договореността за работа.

3. Подобни споразумения за сътрудничество или договорености за работа се сключват след одобрение от Управителния съвет.

4. Ако споразумението за сътрудничество или договореността за работа засягат обмена на лични данни, управителният съвет получава становището на съвместния надзорен орган преди да даде одобрението, посочено в параграф 3.

Член 5

Установяване на отношения с трети страни

1. В съответствие с член 23, параграф 1 от Решението за Европол, Европол може да установява и поддържа отношения на сътрудничество с трети страни, доколкото това е необходимо за изпълнението на неговите задачи.

2. В съответствие с член 23, параграф 2 от Решението за Европол, Европол сключва споразумения с третите страни, които са включени в списъка на третите държави и организации, посочен в член 26, параграф 1, буква а) от Решението за Европол. Подобни споразумения могат да засягат обмена на оперативна, стратегическа или техническа информация, включително лични данни и класифицирана информация. В случай на споразумение с трета държава, такава информация се предава посредством определена точка за контакт, посочена в споразумението.

3. Европол може да започне процедурата за сключването на споразумение с трета страна веднага след като тази трета страна бъде включена в списъка, посочен в параграф 2.

4. Ако се предвижда сключването на оперативно споразумение с трета страна, Европол прави оценка на наличието на достатъчна степен на защита на данните, осигурена от тази трета страна. Тази оценка се изпраща на Управителния съвет, който е получил предварителното становище на съвместния надзорен орган. За целите на тази оценка се вземат предвид регулаторната рамка и административната практика на съответната трета страна в областта на защитата на данните, включително действащите независими органи, отговорни за надзора по въпроси, свързани със защитата на данните.

Член 6

Процедура за сключване на споразумения за сътрудничество с трети страни

1. Въз основа на оценката, посочена в член 5, параграф 4, и като има предвид становището на съвместния надзорен орган, Управителният съвет решава дали директорът да започне преговори с третата страна за сключването на оперативно споразумение. При получаването на предварително положително решение на управителния съвет, директорът започва преговори с третата страна за сключването на такова споразумение. При отрицателно решение, Управителният съвет може да разгледа възможността за сключването на стратегическо споразумение със съответната трета страна.

2. Предаването на класифицирана информация от Европол е допустимо само доколкото между Европол и третата страна съществува споразумение за поверителност. Комитетът по сигурността се информира за такова споразумение, което в последствие се включва в споразумението за сътрудничество.

3. След приключване на преговорите по споразумението, директорът представя на управителния съвет проекта на споразумението. В случай на сключване на оперативно споразумение, управителният съвет получава становището на съвместния надзорен орган. Управителният съвет утвърждава проекта на споразумение, преди да го представи на Съвета за одобрение.

При утвърждаване на оперативно споразумение, проектът на споразумение и становището на съвместния надзорен орган се представят на Съвета.

4. В съответствие с член 23, параграф 2 от Решението за Европол, подобни споразумения се сключват след одобрение от Съвета, който предварително се е консултирал с управителния съвет и доколкото такива споразумения касаят обмена на лични данни — след като е получил становището на съвместния надзорен орган чрез управителния съвет.

Член 7

Информиране на управителния съвет

Директорът редовно информира управителния съвет относно актуалното състояние на текущи преговори с органи на ЕС и трети страни.

ДЯЛ III

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ

ГЛАВА I

Получаване на информация

Член 8

Получаване на информация преди влизането в сила на споразумение

Преди влизането в сила на споразумение или договореност за работа с орган на ЕС или трета страна, Европол може, в съответствие с член 22, параграф 3 и член 23, параграф 3 от Решението за Европол, пряко да получава и използва информация, включително лични данни и класифицирана информация доколкото това е необходимо за законното изпълнение на неговите задачи, изброени в член 5 от Решението за Европол.

ГЛАВА II

Предаване на информация

Член 9

Условия за предаване на информация на органи на ЕС и трети страни

Европол може да предава информация на орган на ЕС или трета страна само при следните условия:

1. Независимо от членове 11—14, информация може да се предава само след сключването на споразумение или договореност за работа с органа на ЕС или третата страна в съответствие с разпоредбите на дял II.

2. Когато съответните данни са предадени на Европол от държава-членка, Европол ги предава на органи на ЕС или трети страни само със съгласието на тази държава-членка. Съответната държава-членка може да даде своето предварително съгласие за такова предаване, при общи или при конкретни условия. Това съгласие може да бъде оттеглено по всяко време.

3. Ако данните не са били предадени от държава-членка, Европол се уверява, че предаването на тези данни няма да е причина за:

   а) възпрепятстване на правилното изпълнение на задачите, по отношение на които държава-членка е компетентна;

   б) застрашаване на сигурността или обществения ред в държава-членка или засягане по друг начин на нейното общо благосъстояние.

4. Предаването на лични данни на трети страни е допустимо само когато:

   а) това е необходимо в отделни случаи за целите на предотвратяването или борбата с престъпления, за които Европол е компетентен; и

   б) Европол е сключил оперативно споразумение със съответните трети страни, което позволява предаването на такива данни въз основа на оценка, потвърждаваща осигуряването на достатъчна степен на защита на данните от тези трети страни в съответствие с член 5, параграф 4.

5. Предаването на класифицирана информация от Европол е допустимо само когато:

   а) между Европол и органът на ЕС съществува споразумение за поверителност в съответствие с член 4, параграф 2 и член 6, параграф 2; и

   б) при предаване на данни на трети страни, това е необходимо в отделни случаи за целите на предотвратяването и борбата с престъпления, за които Европол е компетентен.

Член 10

Отговорност за предаването на данни

Европол отговаря за законосъобразността на предаването на данни. Европол води на отчет всяко предаване на данни съгласно настоящите правила и основанията за предаването. Данни се предават само ако получателят поеме задължението данните да се използват единствено за целите, за които са предадени.

Член 11

Предаване на информация на органи на ЕС преди влизането в сила на споразумение за сътрудничество или договореност за работа

1. Преди влизането в сила на оперативно споразумение или договореност за работа с орган на ЕС, Европол може, в съответствие с член 22, параграф 3 от Решението за Европол и при условията, установени в член 9, параграфи 2 и 3 от настоящите правила, пряко да предава на тези органи информация, включително лични данни, доколкото това е необходимо за законното изпълнение на задачите на получателя.

2. Предаването на класифицирана информация от Европол е допустимо само доколкото между Европол и органа на ЕС съществува споразумение за поверителност в съответствие с член 4, параграф 2.

Член 12

Предаване на информация на трети страни преди влизането в сила на споразумение

Преди влизането в сила на споразумение с трета страна, Европол може, в съответствие с член 23, параграф 4 от Решението за Европол и при условията, установени в член 9, параграфи 2 и 3 от настоящите правила, пряко да предава на тези трети страни информация, с изключение на лични данни и класифицирана информация, доколкото това е необходимо за законното изпълнение на задачите на получателя.

Член 13

Предаване на информация на трети страни, които не са включени в списъка на Съвета

В съответствие с член 23, параграф 5 от Решението за Европол и съгласно условията, посочени в член 9, параграфи 2 и 3 от настоящите правила, Европол може пряко да предава информация, с изключение на лични данни и класифицирана информация, на трети страни, които не са включени в списъка, посочен в член 26, параграф 1, буква а) от Решението за Европол, доколкото това е абсолютно необходимо в отделни случаи за целите на предотвратяването или борбата с престъпления, за които Европол е компетентен.

ГЛАВА III

Предаване на информация в изключителни случаи

Член 14

Предаване на лични данни и класифицирана информация в изключителни случаи

1. В съответствие с член 23, параграфи 8 и 9 от Решението за Европол и при условията, посочени в член 9, параграфи 2 и 3 от настоящите правила, Европол може да предава лични данни и класифицирана информация на трети страни, доколкото директорът смята, че предаването им е абсолютно необходимо за защита на основните интереси на съответните държави-членки, които попадат в рамките на обхвата на целите на Европол или е в интерес на предотвратяването на непосредствена опасност, свързана с престъпление или терористичен акт.

2. При предаване на класифицирана информация директорът информира Управителния съвет и Комитетът по сигурността възможно най-бързо за решението си.

3. При предаване на лични данни директорът при всички обстоятелства проучва степента на защита на данните, която се прилага към съответната трета страна, с оглед балансиране на тази степен на защита на данните с посочените по-горе интереси. При това проучване директорът взема предвид всички относими елементи, като например възможността да възникне опасност, ако Европол не предаде съответните лични данни. Директорът информира възможно най-бързо управителния съвет и съвместния надзорен орган за решението си и за основата на оценката на съответствието на степента на защита на данните, осигурявана в съответната трета страна.

4. Преди да се пристъпи към предаване на лични данни в съответствие с параграф 1, директорът преценява съответствието на нивото на защита на данните, осигурявана в съответната трета страна, като взема предвид всички обстоятелства, които са от значение при предаването на лични данни, и по-специално:

а) естеството на данните;

б) целта, за която са предназначени данните;

в) продължителността на предвиденото обработване;

г) общите или специфични разпоредби за защита на данните, приложими към третите страни;

д) дали третите страни приемат специфичните условия, изисквани от Европол за такива данни.

ГЛАВА IV

Специфични условия за предаването на лични данни

Член 15

Цели, за които се предават лични данни

1. Не се предават лични данни, за които не са посочени целта и основанията на искането.

2. Предаването на лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, както и предаването на данни, свързани със здравето или сексуалния живот, не се разрешава, освен когато е крайно наложително.

Член 16

Поправяне и заличаване на лични данни

1. Когато Европол предава лични данни на орган на ЕС или трета страна, той гарантира, че получаващият ги орган на ЕС или трета страна поема задължението да поправи или заличи личните данни, ако стане ясно, че те са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени. Когато Европол установи, че личните данни са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, получаващият ги орган на ЕС или трета страна се информират незабавно за това и от тях се изисква да нотифицират Европол за поправянето или заличаването на данните. Директорът информира Управителния съвет и съвместния надзорен орган за дейностите на Европол в тази област.

2. Във всяко сключено споразумение се предвижда задължение за поправяне или заличаване на данни в съответствие с посочената в параграф 1 процедура.

3. Когато Европол предава лични данни, той гарантира, че получаващият ги орган на ЕС или трета страна поема задължението данните да бъдат заличени, ако вече не са необходими за целта, за която са предадени.

ГЛАВА V

По-нататъшно предаване на данни на органи на ЕС и трети страни

Член 17

Компетентни органи и по-нататъшно предаване

1. Предаването на лични данни от Европол на трета държава и предаването в рамките на тази държава е ограничено до компетентните органи, което се посочва изрично във всяко сключено споразумение.

2. При договаряне на споразуменията Европол прави необходимото да гарантира, че когато е възможно, третата държава определя един компетентен орган, който да действа като национална точка за контакт между Европол и другите компетентни органи на съответната трета държава.

3. При предаването на лични данни, Европол гарантира, че получаващият ги орган на ЕС или трета страна поема задължението че по-нататъшното предаване на тези данни ще бъде ограничено до компетентните органи и ще се извършва при същите условията като тези, приложими при първоначалното предаване.

4. При невъзможност третата държава да определи един компетентен орган, който да действа като национална точка за контакт, в споразуменията може по изключение да се предвиди пряко предаване на информация от Европол на един или повече компетентни органи в рамките на съответната трета държава.

Член 18

Условия за по-нататъшно предаване

1. Европол предава лични данни само на компетентен орган на трета държава, на организация или на орган на ЕС само при условие че този орган, организация или орган на ЕС приеме да не съобщава тези лични данни на други органи на ЕС или трети страни, освен при условията, установени в параграф 2.

2. По-нататъшното предаване на лични данни от компетентен орган на трета държава, организация или орган на ЕС, с който Европол е сключил оперативно споразумение, може да става само:

а) с предварителното съгласие на Европол, когато органът на ЕС или третата страна, които получават данните, са сключили оперативно споразумение с Европол; или

б) по изключение, след разрешение на директора, като се отчита нивото на защита на данните, приложимо към органа на ЕС или третата страна, ако той смята, че по-нататъшното предаване на личните данни от органа на ЕС или третата страна е абсолютно необходимо:

i) за защита на основните интереси на съответните държави-членки които попадат в рамките на обхвата на целите на Европол, или

ii) в интерес на предотвратяването на непосредствена опасност, свързана с престъпление или терористичен акт.

3. По-нататъшно предаване на данни, съобщени на Европол от държава-членка, не се разрешава без предварителното съгласие на съответната държава-членка. Директорът информира съответната държава-членка за основанията за предаването на данните чрез орган на ЕС или трета страна вместо чрез пряко предаване на такива данни.

ГЛАВА VI

Специфични условия за получаването от Европол на информация от трета страна

Член 19

Оценка на източника и на информацията

1. За да определи надеждността на информация, получена от Европол, както и на нейния източник, Европол изисква от органа на ЕС или третата страна, да оцени, доколкото е възможно, информацията и нейния източник в съответствие с критериите, установени в член 12 от Решение 2009/936/ПВР на Съвета за приемане на правила за прилагане към аналитичните работни досиета на Европол [1] („правилата за прилагане към аналитичните работни досиета на Европол“).

2. Ако не бъде предоставена такава оценка, Европол се опитва, доколкото е възможно, да оцени надеждността на източника или на информацията, въз основа на информация, която вече притежава, в съответствие с критериите, установени в член 12 от Правилата за прилагане към аналитичните работни досиета на Европол.

3. В споразумение Европол и орган на ЕС или трета страна могат да постигнат най-общо съгласие относно оценката на конкретен тип информация и конкретни източници в съответствие с критериите, установени в член 12 от Правилата за прилагане към аналитичните работни досиета на Европол.

Член 20

Поправяне и заличаване на информация, получена от Европол

1. В споразуменията се предвижда, че всеки орган на ЕС или трета страна информира Европол, когато поправя или заличава предадена на Европол информация.

2. Когато орган на ЕС или трета страна информира Европол, че е променил или заличил предадена на Европол информация, Европол съответно променя или заличава тази информация. Европол не заличава информацията, ако все още е необходимо обработване за целите на съответните аналитични работни досиета или когато информацията се съхранява в друго досие с данни на Европол или Европол има допълнителен интерес от нея, основаващ се на разузнавателни данни, които са по-обширни от притежаваните от предаващия орган на ЕС или третата страна. Европол информира съответния орган на ЕС или трета страна, че тази информация продължава да се съхранява.

3. Ако Европол има основание да смята, че предоставената информация е неточна или вече не е актуална, той информира органа на ЕС или третата страна, предоставила информацията, и изисква органа на ЕС или третата страна да уведомят Интерпол за позиция им по този въпрос. Когато Европол поправя или заличава информация в съответствие с член 31, параграф 1 от Решението за Европол, той уведомява предоставилия информацията орган на ЕС или трета страна за поправката или заличаването.

4. Без да се засяга член 31 от Решението за Европол, информация, явно получена от трета държава при очевидно нарушаване на човешките права, не се обработва.

5. В споразуменията се предвижда, че органът на ЕС или третата страна, информира Европол, когато е възможно, в случаите при които има основания да смята, че предоставената информация е неточна или вече не е актуална.

ДЯЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 21

Влизане в сила

Настоящите правила влизат в сила на 1 януари 2010 г.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2009 година.

За Съвета

Председател

B. ASK

[1] Вж. стр. 14 от настоящия брой на Официален вестник.